






PROTECO®



PREOSIEVAČ ZEMINY 375 mm

51.03-PZ-375


















ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU

ÚVOD

Vážení zákazníci, návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie a užitočné rady pre správne používanie vášho nového zariadenia. Pomôže vám správne využívať všetky funkcie výrobku, predchádzať chybám pri obsluhe, zabrániť nedorozumeniam a predísť poškodeniu zariadenia. Venujte, prosím, čas dôkladnému prečítaniu tohto návodu a uschovajte ho na budúce použitie.

ÚČEL POUŽITIA

Rotačný triedič používajte iba na účely, na ktoré je určený. Zariadenie je možné použiť na: preosievanie kompostu, preosievanie záhradnej zeminy, preosievanie stvrdnutého alebo hrudkovitého piesku a premiešavanie rôznych druhov zeminy. Pre dosiahnutie čo najlepšieho výsledku preosievania dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím zariadenia si prečítajte všeobecné bezpečnostné pokyny a nasledujúce upozornenia. Dodržiavaním týchto pokynov predídete poruchám zariadenia, jeho poškodeniu a možným zraneniam.

- Uistite sa, že napätie elektrickej siete zodpovedá hodnote uvedenej na výrobnom štítku zariadenia.
- Nikdy nenechávajte rotačný triedič počas prevádzky bez dozoru. Udržiavajte ho mimo dosahu detí a osôb vyžadujúcich dohľad.
- Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, prípadne osoby bez dostatočných skúseností a znalostí, smú zariadenie používať iba pod dohľadom alebo po poučení zodpovednou osobou.
- Rotačný triedič je určený na prevádzku pri okolitej teplote od +5 °C do +40 °C. Relatívna vlhkosť vzduchu by pri teplote +40 °C nemala prekročiť 50 %. Zariadenie je možné prepravovať a skladovať pri teplotách od −25 °C do +55 °C.
- Pri práci používajte ochranu zraku a ochranu sluchu.
- Nenoste voľný odev ani šperky. Mohli by byť zachytené pohyblivými časťami zariadenia. Pri práci vonku používajte protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku alebo inú vhodnú pokrývku hlavy.
- Nevkladajte ruky do otáčajúceho sa bubna ani do blízkosti iných pohyblivých častí.
- Pred spustením zariadenia skontrolujte, či sú všetky súčasti správne namontované a bezpečne upevnené.
- Nikdy sa nepokúšajte zastaviť pohyblivé časti rukou.
- Pravidelne kontrolujte všetky pohyblivé časti a uistite sa, že sú v dobrom technickom stave a fungujú správne. Zariadenie musí byť správne zostavené a pripojené, aby bola zaistená bezpečná prevádzka. Vždy sa uistite, že stojí stabilne na pevnom podklade.
- Pred čistením, údržbou alebo ak zariadenie nepoužívate, ho vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Pri plnení bubna zeminou dbajte na to, aby sa lopata alebo záhradné vidly nedostali do kontaktu s bubnom a nemohli sa v ňom zaseknúť. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.

- Počas prestávok zariadenie vždy vypnite.
- Nepoužívajte zariadenie, ak nefunguje správne alebo je poškodené.
- Nepoužívajte rotačný triedič na šikmom povrchu. Zariadenie musí stáť čo najviac vodorovne.
- Ak zariadenie používate na klzkom povrchu, zaistite kolesá vhodnými klinmi proti pohybu.
- Zariadenie sami nerozoberajte ani neopravujte. V prípade poruchy kontaktujte autorizovaný servis alebo predajcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Napájacie napätie	230 V
Frekvencia	50 Hz
Menovitý príkon	360 W
Trieda ochrany	I
Stupeň krytia	IP44
Približná hmotnosť	31 kg
Rozmery v prevádzkovej polohe (d × š × v)	1080 × 652 × 1350 mm
Rozmery v zloženom stave (d × š × v)	870 × 652 × 950 mm
Priemer bubna	375 mm
Dĺžka bubna	785 mm
Otáčky bubna	45 ot./min.
Veľkosť oka sita	20 mm
Hladina akustického tlaku (LpA)	75 dB(A)
Hladina akustického výkonu (LwA)	89 dB(A)



Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.



Pri práci používajte ochranné okuliare, ktoré chránia oči pred odlietavajúcimi kamienkami, zeminou a ďalšími časticami. Pri práci používajte ochranu sluchu.



Pozor! Hrozí nebezpečenstvo zachytenia pohyblivými časťami zariadenia. Počas prevádzky rotačného triediča sa nikdy nedotýkajte otáčajúcich sa ani inak sa pohybujúcich častí zariadenia.

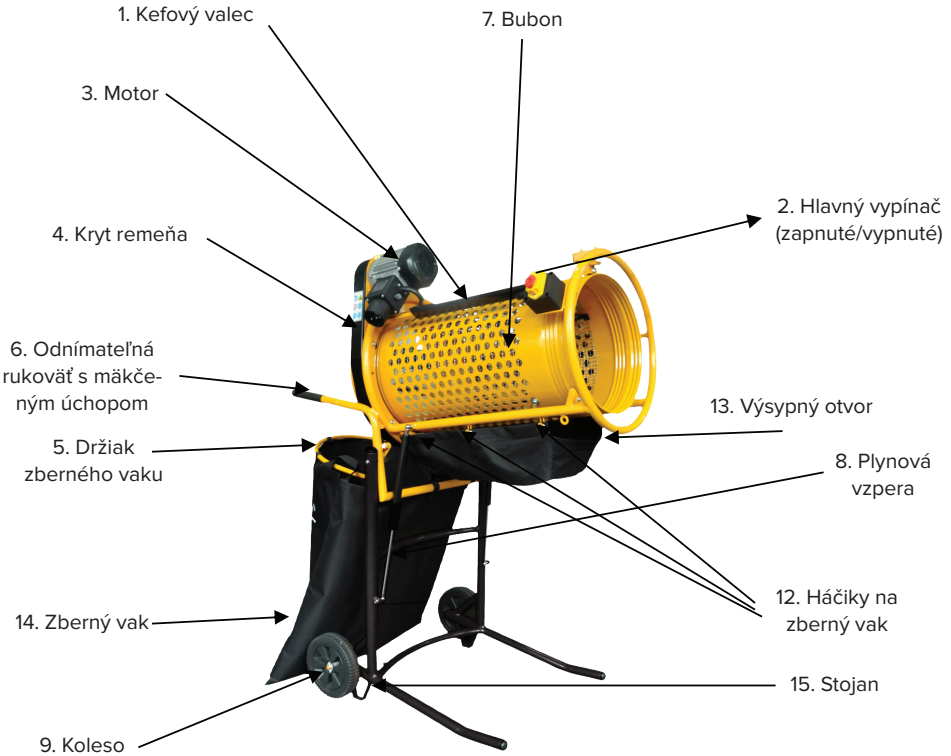


Pred čistením, údržbou alebo ak zariadenie nepoužívate, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Nevystavujte zariadenie priamemu prúdu vody z hadice, vysokotlakového čističa ani iného zdroja tlakovej vody. Zariadenie je chránené proti striekajúcej vode podľa stupňa krytia IP44, nie je však určené na umývanie prúdom vody ani na ponorenie do vody.

HLAVNÍ SOUČÁSTI







MONTÁŽ A OBSLUHA PRED PRVÝM POUŽITÍM

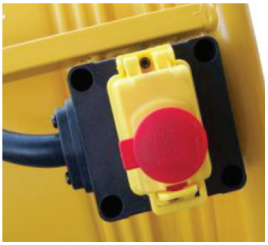
Vybaľte rotačný triedič z obalu a skontrolujte všetky súčasti, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu. Obalový materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Plastové vrecká uchovávajte mimo dosahu detí. Môžu predstavovať nebezpečenstvo udusenia.

MONTÁŽ

1. Připevněte madla k rotačnímu třídiči. Uvolněte buben odjištěním bezpečnostního řetízku (10).
2. Postavte rotační třídič do pracovní polohy. Držte zařízení za madla a nohou zatlačte na spodní příčku rámu.
3. Zavěste sběrný vak (13) z obou stran na připravené háčky (12).
4. Sklopte držák sběrného vaku (5). Háček a upevňovací pásky omotejte kolem držáku. Po dokončení je rotační třídič sestaven a připraven k použití.
5. Připojte prodlužovací kabel k elektrické síti a následně k zařízení. Rotační třídič je nyní připraven k provozu. Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na to, aby: zástrčka i spojka byly chráněny proti stříkající vodě, kabel byl schválen pro venkovní použití, minimální průřez vodičů byl 1,5 mm^2.
6. Ujistěte se, že rotační třídič stojí co nejvíce vodorovně. Pomocí šroubu (11) lze nastavit sklon bubnu. Před zahájením práce nastavte buben do co nejvíce vodorovné polohy.
7. Zapnutí zařízení - Otevřete kryt vypínače. Stiskněte zelené tlačítko ON. Zavřete kryt vypínače. Vypnutí zařízení - Stiskněte červené tlačítko OFF.



MONTÁŽ A OBSLUHA

ODPORÚČANIA NA POUŽÍVANIE



- Pred preosievaním sa uistite, že je zemina mierne vlhká. Príliš suchá alebo naopak príliš mokrá zemina nie je vhodná na preosievanie.
- Veľké hrudy zeminy pred vložením do bubna rozbite na menšie časti.
- Ak je bubon príliš naklonený, bude z neho vypadávať príliš veľa materiálu. V takom prípade nastavte rotačný triedič tak, aby stál čo najviac vodorovne a bubon bol v čo najrovnejšej polohe.
- Ak chcete dosiahnuť dôkladnejšie preosievanie, môžete už preosiatu zeminu znovu nasypať do bubna a proces zopakovať.
- Pri preosievaní väčšieho množstva zeminy odporúčame umiestniť pod výsypný otvor fúrik namiesto zberného vaku.
- Fúrik umiestnite pod držiak zberného vaku tak, aby zachytával vytriedené kamene, hrubú zeminu, kusy dreva a ďalší nežiaduci materiál, ktorý potom možno jednoducho odviezť na požadované miesto.
- Zeminu vhadzujte do vonkajšej časti bubna. Materiál tak zostane v bubne dlhšie a bude dôkladnejšie preosiaty.

Dbajte na to, aby sa lopata nedostala do bubna a nezasekla sa v ňom.
Hrozí nebezpečenstvo úrazu.

ÚDRŽBA

- Pred každým použitím skontrolujte celkový stav rotačného triediča.
- Skontrolujte: bezpečnostné prvky, vypínače, napájací kábel, dotiahnutie skrutiek a matíc, správne usadenie jednotlivých dielov, prípadný kontakt pohyblivých častí, poškodené alebo opotrebované súčasti a všetky ďalšie závady, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia.
- Ak zistíte akékoľvek poškodenie, zariadenie ďalej nepoužívajte.
- V takom prípade nechajte zariadenie opraviť kvalifikovaným technikom alebo kontaktujte autorizovaný servis.

VÝMENA POHONNÉHO REMEŇA

- Odskrutkujte tri skrutky krytu a zložte kryt.
- Pomocou vhodného kľúča povoľte maticu na zadnej strane krytu.
- Demontujte opotrebovaný pohonný remeň a nahraďte ho novým remeňom rovnakého typu.
- Ozubené kolesá namažte čistým strojovým mazivom.
- Pred opätovným uvedením zariadenia do prevádzky namontujte kryt pohonného remeňa späť na svoje miesto.





ČISTENIE A SKLADOVANIE

- Pred čistením alebo údržbou vždy odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Rotačný triedič čistite ručnou metličkou alebo kefou.
- Kryt motora čistite iba suchou handričkou.
- Udržiavajte zariadenie v čistote a pravidelne odstraňujte prichytené nečistoty.
- Rotačný triedič skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.
- Pri preprave postupujte podľa pokynov uvedených na obrázku v návode.

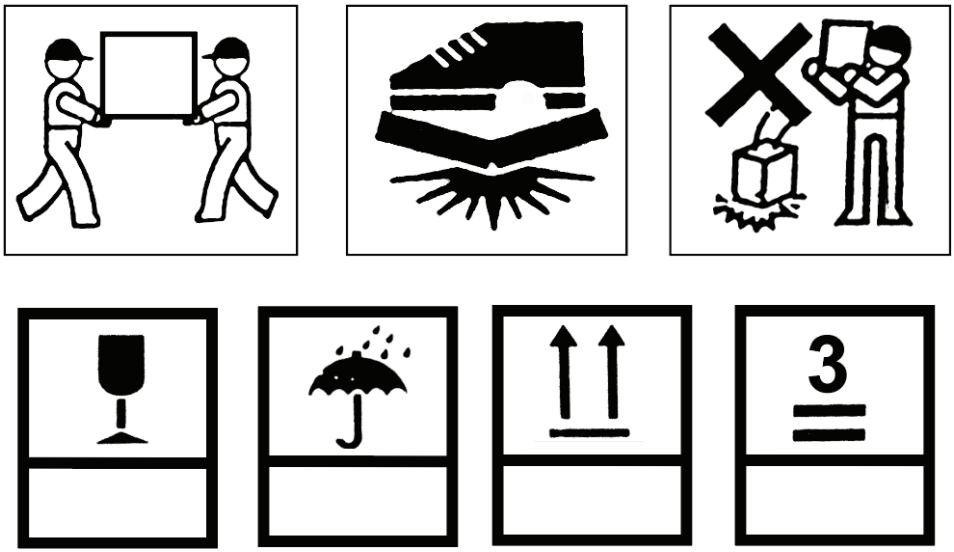


LIKVIDÁCIA

Vážený zákazník, pomôžte, prosím, chrániť životné prostredie a obmedzovať vznik odpadu. Ak sa v budúcnosti rozhodnete zariadenie vyradiť z prevádzky, majte na pamäti, že mnohé jeho súčasti sú vyrobené z materiálov, ktoré je možné recyklovať a opätovne využiť. Nevyhadzujte preto zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Informujte sa na miestnom úrade alebo v zbernom dvore o možnostiach ekologickej likvidácie a recyklácie elektrických zariadení vo vašom okolí.

PREPRAVA

UPOZORNENIE!
Preosievač zeminy nikdy neprevracajte hore nohami.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Vážený zákazník,
všetky naše výrobky podliehajú prísnym kontrolám kvality s cieľom zabezpečiť, aby ste ich obdržali v perfektnom stave. Ak by aj napriek tomu došlo k nejakej závade vášho zariadenia, prosím kontaktujte naše servisné oddelenie na adrese uvedenej v záručnom liste. Môžete nás kontaktovať aj telefonicky na uvedenom servisnom čísle. Prosím, vezmite na vedomie nasledujúce podmienky, za ktorých možno uplatniť záručné nároky:

Záruka pokrýva iba závady spôsobené na tomto zariadení, ktoré boli preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami, a je obmedzená iba na odstránenie týchto závad alebo na výmenu zariadenia podľa nášho rozhodnutia.
Prosím, všimnite si, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, obchodné ani priemyselné využitie. Záruka nebude uznaná, ak bolo zariadenie použité na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely, alebo bolo počas záručnej doby vystavené podobnému zaťaženiu.

Naša záruka nepokrýva:

- Škody na zariadení spôsobené nedodržaním pokynov na montáž alebo z dôvodu nesprávnej inštalácie, nedodržaním prevádzkových pokynov (napr. pripojením k nevhodnému sieťovému zdroju napätia alebo prúdu), nedodržaním predpisov o údržbe alebo bezpečnostných pokynov, vystavením zariadenia abnormálnym podmienkam prostredia alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Škody na zariadení spôsobené zlým zaobchádzaním alebo nesprávnym použitím (napr. preťažovaním zariadenia, použitím neschválených nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do zariadenia (ako piesok, kamienky alebo prach), poškodením pri transporte, použitím sily alebo poškodením spôsobeným vonkajšími vplyvmi (napr. pádom zariadenia).
- Poškodenia zariadenia alebo jeho častí spôsobené bežným alebo prirodzeným opotrebením alebo normálnym používaním zariadenia.

Záruka platí po dobu 24 mesiacov (pri nákupe na IČ platí 12 mesiacov) od dátumu nákupu zariadenia. Záručné nároky musia byť uplatnené pred skončením záručnej doby a do dvoch týždňov od zistenia závady. Po uplynutí záručnej doby nebudú prijaté žiadne reklamačné nároky. Pôvodná záručná doba zostáva v platnosti aj v prípade vykonania opráv alebo výmeny dielov. V takýchto prípadoch nie sú vykonané práce ani namontované diely dôvodom na predĺženie záručnej doby ani na poskytnutie novej záruky. Toto platí aj pri vykonaní servisu priamo u zákazníka.
Ak bude závada pokrytá našou zárukou, vaše zariadenie buď okamžite opravíme a vrátime vám ho, alebo vám zašleme nové zariadenie. Radi vám tiež ponúkneme platený servis opráv akýchkoľvek závad, ktoré nie sú pokryté našou zárukou. Na využitie tohto servisu prosím zašlite zariadenie na našu servisnú adresu. Všimnite si tiež obmedzenia tejto záruky týkajúce sa ľahko opotrebovateľných dielov/spotrebného materiálu a chýbajúcich častí, ako je uvedené v záručných podmienkach v týchto prevádzkových pokynoch.záručních podmínkách v těchto provozních pokynech.

ZÁRUČNÝ LIST

PEČIATKA A PODPIS PREDAJCU

DÁTUM PREDAJA

ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH:

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Dodávateľ pre Slovenskú republiku: PROTECO náradie s.r.o. Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

Označenie výrobku: 51.03-PZ-375 - presievač zeminy 375 mm

Typ: **XY-RS01**

Výrobok: spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj Predmetných smerníc Európskych spoločenstiev.

Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60204-1:2018
EN ISO 12100:2010
AfPS GS 2019:01 PAK
IP44

Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou: Intertek Testing Services Ltd. Shanghai, Hangzhou Branch 6F Building No 6, Tech zone Hangzhou, 310052, China.

Na základe certifikátov a test reportov : 131200908SHA-001+A1+A2+A3+A4, 221100647HZH-V1, V2, 210800724SHA-V1, 131200907SHA-001, 240400619HAN-V1, 160500237HZH-001.

Posledné dvojčíslie roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: 26

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap
Podbřezí 63
518 03

V Bratislave, dňa 15.09.2026

Libor Knap
Konateľ spoločnosti

PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230
IČ DPH: SK2120403230








PROTECO®




Dodávateľ pre SK:

PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava - Petržalka 851 04
www.proteco-naradie.sk


















SPOĽAHLIVÉ NÁRADIE, KTORÉ VYDRŽÍ



